



SERVICIO DE EUSKERA

Valle de Aranguren

Nº 17 Septiembre - Diciembre 2014

Boletín Informativo

SUBVENCIONES PARA ROTULACIÓN EN EUSKERA

El Ayuntamiento de Aranguren concederá subvenciones a los comerciantes de la localidad que utilicen el euskera en la rotulación de su establecimiento: rotulación en fachadas, escaparates, toldos y vehículos comerciales. Queremos comentar esta iniciativa con Haritz Goikoetxea técnico de EMUN empresa que gestiona en la actualidad el uso del euskera en los comercios del Valle.

¿Cómo ves la iniciativa del Ayuntamiento del Valle de Aranguren de conceder estas ayudas?

Me parece muy positivo. Los rótulos son un elemento muy importante en el sector del comercio, además de ser nuestra seña de identidad sirven también para atraer a los clientes. El consumidor euskaldun agradece este tipo de iniciativas. Por todo esto nos parece muy importante impulsar el uso del euskera en la rotulación y dar este tipo de ayudas.

¿Qué efecto crees que puede tener esta iniciativa en los comercios del Valle?

En la actualidad hay en la Comarca de Pamplona diez Ayuntamientos y más de 240 comercios que participan en el plan "El euskera en el comercio". A esos comercios se les ofrece diversas ayudas gratuitamente desde los servicios de euskera de los Ayuntamientos y, gracias a eso la presencia del euskera en los comercios ha crecido notablemente, cada vez es más frecuente encontrar también en euskera los carteles de los escaparates o los menús de los restaurantes.

Esta iniciativa del Ayuntamiento del Valle es un paso importante, ya que ofrece ayudas a los comercios que han tenido que realizar una inversión para poner sus rótulos en euskera, y como está pasando en otros municipios creemos que los resultados serán positivos.

¿Qué requisitos deben cumplir los establecimientos para poder solicitarlas?

Para poder solicitar estas ayudas deberá aparecer en la rotulación un nombre genérico, por ejemplo Belar-denda, no solamente el nombre propio Tximeleta.

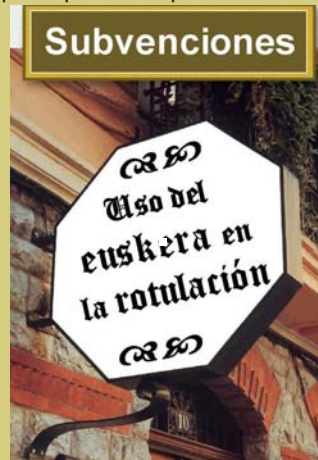
Además de esto el texto debe estar correctamente escrito, sin errores. El Servicio de Euskera del Ayuntamiento ofrece servicio gratuito de corrección y asesoría.

Por último, el texto en euskera no será más pequeño ni de menor visibilidad que el de castellano.

¿Qué pasos deben dar los comerciantes para solicitar la subvención?

Es conveniente ponerse en contacto con el Servicio de Euskera antes de colocar el rótulo, para aclarar posibles dudas. Una vez colocado el rótulo se debe acudir al Registro del Ayuntamiento y rellenar la hoja de solicitud. Plazo de solicitud hasta el 15 de diciembre.

Subvenciones



NIÑOS/AS

LARUNBLAI / ISEKA

Grupos estables de tiempo libre en euskera para niños y jóvenes de **modelo D**.

Iseka: Para alumnos del **modelo D**. Desde 6º de Primaria hasta 2º de la ESO

Sábados a partir del **4 de octubre**, de **17:00 a 19:00**, en los bajos del consultorio.

Larunblai: Para niños y niñas del **modelo D**. De 2º, 3º, 4º y 5º de Primaria.

Viernes a partir del **3 de octubre**, de **17:30 a 19:30**, en los bajos del consultorio.

Inscripciones: del **15 al 19 de septiembre** en el Servicio de Euskera, de 9:00 a 14:00. Tendrán prioridad los/as vecinos/as del Valle.

Cuota: de octubre hasta junio, 60 €.

El mismo día de comienzo, antes de empezar con la actividad, se hará una reunión informativa para padres/madres/tutores.

Más información Servicio de Euskera.



EUSKAL DANTZAK EN EUSKERA

Para niños y niñas del **modelo D** nacidos entre 2.008 y 2.002 (dos grupos).

Lunes, a partir del **6 de octubre**, en la Ludoteca de la Plaza Eguzki.

Grupo PEQUEÑOS: Nacidos/as de 2.008 a 2.005: **17:00 – 18:30** (mínimo 8 personas y máximo 24).

Grupo MAYORES: Nacidos/as de 2.004 a 2.002: **18:30 – 20:00** (máximo 12 personas).

Inscripción: del **22 al 26 de septiembre**, de 9:00 a 14:00, en el Servicio de Euskera.

Cuota: Empadronados 10 € y no empadronados 30 €.

Plazas limitadas:

El listado de participantes se realizará por orden de inscripción hasta completar los grupos.

Tendrán prioridad las personas que hayan participado en la actividad el año anterior y las empadronadas en el Valle.

Más información en el Servicio de Euskera.



LUDOTECA

Para niños y niñas de entre 4 y 12 años.

Los **jueves** (en euskera) y los **viernes** (en bilingüe), de **17:00 a 19:00**, en los locales de la plaza Idoi. **A partir del 3 de octubre.**

El 3 de octubre se hará una fiesta de apertura.

Más información Servicio Social de Base: 948 15 13 82.

LUDOTXIKI

Para niños y niñas de entre 0 y 3 años, siempre acompañados por un adulto.

Horario **17:00 a 19:00**, en los locales de la plaza Idoi. La actividad comenzará el día **3 de octubre.**

El día 9 de octubre

se dará un taller para que los padres y madres junto a sus hijos e hijas puedan adquirir herramientas para cantar y jugar con ellos en euskera.

Más información Servicio Social de Base:

948 15 13 82.



APOYO ESCOLAR EN EUSKERA

Para niños/as de 4º, 5º y 6º de Primaria y jóvenes de 1º de la ESO.

Lunes, Martes y jueves de octubre de 2.014 a mayo de 2.015, en Aranetxea. **A partir del 6 de octubre.**

Para empadronados y alumnos/as del C.P. San Pedro. **Actividad gratuita.**

EXCURSIÓN AL MONTE IRULEGI

Dentro del proyecto "Oinez gailurra" queremos apadrinar la cima del monte Irulegi. Para más información sobre el proyecto Oinez gailurra:

<http://www.oinezgailurra.com/>

Día: **5 de octubre**, domingo

Hora: **10:00** horas

Lugar: **Colegio Público San Pedro**

Organiza: Irulegi Euskara Taldea.



CUENTACUENTOS

LUR USABIAGA: "Hugo eta piratak"

Día: **14 de octubre**, martes.

Hora: **17:00** horas.

Lugar: Biblioteca del **C.P. San Pedro**.

Actividad recomendada para niños/as mayores de 4 años.

Entrada libre. Se ruega puntualidad.

CUENTACUENTOS

EÑAUT GORBEA: "Aldrebeskeriak"

Día: **11 de noviembre**, martes.

Hora: **17:00** horas.

Lugar: Biblioteca del **C.P. San Pedro**.

Actividad recomendada para niños/as mayores de 4 años.

Entrada libre. Se ruega puntualidad.

TEATRO INFANTIL - FAMILIAR EN EUSKERA

Obra: "Txanogorri-txu Rock".

Compañía: Tdiferencia.

Día: **16 de noviembre**, domingo.

Hora: a las **18:30** h.

Lugar: Auditorio de la **Casa de Cultura**.

Entrada: 3 €.



TEATRO INFANTIL - FAMILIAR EN EUSKERA

Obra: "Mollie Malonen ipuin sinestezina".

Compañía: Txalo producciones

Día: **21 de diciembre**, domingo.

Hora: a las **18:30** h.

Lugar: Auditorio de la **Casa de Cultura**.

Entrada: 3 €.

CONCURSO DE CARTELES DEL OLENTZERO

Para niños y niñas, empadronados en el Valle o alumnos/as del C.P. San Pedro, de 1-6 de Primaria: 2 categorías, de 1º a 3º y de 4º a 6º curso.

Plazo de presentación: 12 de diciembre, viernes, a las 13:00 horas.

Lugares de presentación: oficinas del Ayuntamiento, portería del Colegio Público San Pedro, Casa de Cultura.

Más información en el Servicio de Euskera.



SANTO TOMÁS

Día: 19 de diciembre, viernes

Hora: **16:30** horas

Lugar: Juegos en el frontón del Polideportivo, luego chistorrada en los asadores.

Organiza: Irulegi Euskara Taldea

JÓVENES Y ADULTOS

APRENDIZAJE DE EUSKERA

Cursos de euskera para jóvenes y adultos.

Plazo de inscripción: hasta el 26 de septiembre.

Más información en el Servicio de Euskera y en

<http://www.modelo-e.com/eu/>



BECAS PARA EL APRENDIZAJE DE EUSKERA

Para personas empadronadas en el Valle.

Plazo de presentación de solicitudes: **3 de octubre**, a las 14:00.

Más información en el Servicio de Euskera.

MINTZAKIDE

Grupo de conversación en euskera.

Para personas que quieran ganar fluidez para hablar en euskera o personas que quieran ayudar a otras en ese sentido.

Plazo de inscripción: hasta el 13 de octubre.

Presentación el día 9 de octubre, jueves.

Más información en el Servicio de Euskera, en <http://www.irunerrikomintzakide.org>, o preguntando al coordinador del proyecto en el teléfono 948 33 08 68/ 664 496 509 o mintzakide@topagunea.com



AUTOBÚS AL NAFARRA OINEZ 2014

Ikastola de Sangüesa

Día: **19 de octubre**, domingo.

Horario: Salida **9:00** horas

Vuelta: **19:00** horas.

Precio: 5 € empadronados, 10 € no empadronados

Inscripciones: hasta el **12 de octubre** en Aranetxea

Plazas limitadas. Tendrán prioridad los empadronados en el Valle de Aranguren.



ESPECTÁCULO DE DANZA, MÚSICA Y VIDEOARTE

Obra: "Emak bakia dantzan"

Dirección: Izaskun Iturri

Intérpretes: Maite Churruca, Izaskun Iturri

Día: **2 de noviembre**, domingo

Hora: **20:00** horas

Lugar: Auditorio de la Casa de Cultura

Precio: 3 €

TALLER DE CANTO EN EUSKERA

Imparte: Josetxo Artajo

Días: **Los domingos de octubre a mayo.**

Hora: **19:00 – 20:30**

Lugar: Locales de Ibaialde

Precio: 5€ (gratis para los socios de Irulegi Euskara Taldea).

Inscripciones: del **22 al 26 de septiembre**, en el Servicio de Euskera, de 9:00 a 14:00.

Organiza: Irulegi Euskara Taldea

CURSO DE JOALDUN EN EUSKERA

Días: **8 y 15 de noviembre**, sábado.

Hora: de **11:00 a 13:00**

Lugar: Bajos del Consultorio

Inscripciones: del **3 al 6 de noviembre**, en el Servicio de Euskera, de 9:00 a 14:00.

Precio: 5 €. (gratis para los socios de Irulegi Euskara Taldea).

Organiza: Irulegi Euskara Taldea



FICHERO DE VASCO PARLANTES

En 2009 el Ayuntamiento del Valle de Aranguren decidió crear un Fichero de Vasco Hablantes. El objetivo de ese fichero es poder comunicar de manera más eficaz las **actividades en euskera y sobre el euskera** a todos aquellos habitantes del Valle que así lo deseen. **Si deseas recibir información** sobre este tipo de actividades **o si has modificado algún dato** (correo electrónico, teléfono...) desde que rellenaste la ficha para estar en dicho fichero, **ponte en contacto con el Servicio de Euskera.**

PUBLICACIÓN

Si quieres un ejemplar del libro "Estudio Sociolingüístico del Valle de Aranguren", publicado por la Universidad Pública de Navarra y el Ayuntamiento de Aranguren, ponte en contacto con el Servicio de Euskera. Hay ejemplares gratis para los empadronados y empadronadas.



El objetivo del Ayuntamiento es **trabajar en colaboración** con los grupos y habitantes del Valle. Si tienes alguna propuesta para que en el Valle se organice alguna actividad en euskera o sobre el euskera, ponte en contacto con el Servicio de Euskera.

SERVICIO DE EUSKERA

Pl. Mutiloa s/n. Mutilva

De lunes a viernes de 9:00 a 14:00

Teléfono 948 15 01 93

euskera@aranguren.es

www.aranguren.es